

Дмитро Карпека

Вдосконалюємо китайську

Практичний курс



2025

УДК 811.581.11(075)
К26

Рецензент:

Хуан Сюмей (黄秀梅), professeur invité. (Центр китайської культури у м. Париж, Франція / Centre de la culture chinoise à Paris, France)

Редактор: *Ольга Михайлюк*
Коректор: *Тетяна Бобровська*
Комп'ютерна верстка: *Алла Пащенко, Цао Мейлін*

Карпека Д. О.

К26 Вдосконалюємо китайську : практичний курс / Дмитро Карпека. — Вінниця : Нова Книга, 2025. — [viii], 320 с.

ISBN 978-966-382-973-9

Цей підручник розраховано на студентів середніх та старших курсів філологічних та сходознавчих спеціальностей, що вже засвоїли базовий курс китайської мови. Метою підручника є подальше вдосконалення комунікативних навичок, а також розширення знань з граматики, лексики та стилістики китайської мови. Загальний обсяг викладеного матеріалу приблизно відповідає рівню С1 шкали загальноєвропейської компетенції володіння іноземною мовою (CEFR), що умовно прирівнюється до вимог 7–8 ступеня іспиту HSK (汉语水平考试 *Hànyǔ Shuǐpíng Kǎoshì* — стандартизований кваліфікаційний іспит з китайської мови для іноземців). В основу лексико-граматичної бази підручника покладено уривки з оригінальної китайської преси, публіцистики, а також художньої літератури 20–21 століть.

УДК 811.581.11(075)

ISBN 978-966-382-973-9

© Дмитро Карпека, 2025
© Олександр Парфенюк, обкладинка, 2025
© Нова Книга, оригінал-макет, 2025

ЗМІСТ

ПЕРЕДМОВА.....	vii
第一课: 完璧归赵.....	1
生词.....	2
词汇语法注解.....	4
1.1. Дієслівні структури на кшталт 想不出(.....)来 та 送来 / 送.....来.....	4
1.2. Питальні займенники еньяню у сучасній китайській мові.....	5
1.3. Дієслова-зв'язки еньяню у сучасній китайській мові.....	8
1.4. Послідовне вживання двох модальних дієслів.....	11
1.5. Граматичні форми 了没有 та 没(有).....了.....	11
1.6. Сполучна підрядна конструкція 一.....就.....	12
1.7. Дієслівні модифікатори 过来 та 过去.....	12
1.8. Іменник 人 як формальний десемантизований прямий додаток.....	14
1.9. Двоскладові дієслова з другим компонентом 给.....	15
1.10. Конструкції з видно-часовим маркером 着 як аналоги українських дієприслівникових зворотів.....	16
1.11. Результативні і нерезультативні модальні форми можливості.....	16
1.12. Підрядні речення передування зі сполучниками-післяйменниками (以)前 / 之前.....	17
练习.....	18
第二课: 外国女孩眼里的中国男人.....	24
生词.....	25
词汇语法注解.....	27
2.1. Китайські, корейські, японські та в'єтнамські читання ієрогліфічних імен і власних назв.....	27
2.2. Явище «сацзя» у китайській мові та культурі.....	29
2.3. Сполучення службових слів 过了 та 过了吗.....	29
2.4. Деякі лексико-граматичні елементи еньяню у сучасній китайській мові.....	30
2.5. Дієслівні модифікатори 饱, 成, 到, 掉, 够, 完, 走, 着, 住 та видно-часовий маркер 了.....	33
2.6. Ступені порівняння прикметників та прислівників.....	35
2.7. 非常 перед модальними дієсловами.....	36
2.8. Післяйменники 里 та 上 в абстрактному значенні.....	36

2.9. Похідні функції заключних часток 呢 та 吧.....	37
2.10. Рамкові каузативні конструкції.....	37
2.11. Поширений комплемент ступеня зі службовим словом 得.....	38
练习.....	39
第三课: 西方人过圣诞节.....	48
生词.....	49
词汇语法注解.....	51
3.1. Словотворчі іменникові морфеми 教, 徒 та 品.....	51
3.2. Вигуки у китайській мові.....	51
3.3. Післяйменники з просторовим значенням.....	53
3.4. Видо-часові форми дієслова 有 (有了, 有着 та 有过).....	55
3.5. Редуплікація рахівних суфіксів.....	55
3.6. Морфема 一 як аспектуальний маркер короткочасності дії чи ознаки.....	56
3.7. Рамкова номіналізаційна конструкція 为.....做.....	56
3.8. Граматичні особливості пасивних конструкцій.....	57
3.9. Описові еквіваленти модальних дієслів.....	58
3.10. Лексичні особливості деяких граматичних структур.....	59
3.11. Дієслівні модифікатори 起来 та 起来.....	60
练习.....	62
第四课: 人造美女.....	70
生词.....	71
词汇语法注解.....	73
4.1. Дієслівне використання (функціональна вербалізація) прикметників.....	73
4.2. Рамкова конструкція 以.....为.....	74
4.3. Морфологічна стійкість предикатів.....	74
4.4. Лексичні та граматичні особливості китайської мови на Тайвані.....	75
4.5. Рамкові каузативні конструкції (2).....	77
4.6. Дієслівно-об'єктні конструкції.....	78
4.7. Модальні прислівники.....	80
4.8. Дієслівні модифікатори 回来 та 回去.....	81
4.9. Дієслівні модифікатори 出来 та 出去.....	82
4.10. Дієслівні модифікатори 上来 та 上去.....	83
练习.....	86

第五课: 中国人的幸福生活	94
生词.....	96
词汇语法注解.....	99
5.1. Фонетичні, лексичні та граматичні особливості китайської мови у Сінгапурі.....	99
5.2. Дієслівні модифікатори 下来 та 下去.....	101
5.3. Причинно-наслідкові речення.....	103
5.4. Конструкція однорідних присудків зі сполучником 而.....	104
5.5. Сполучення з 不了.....	105
5.6. Самостійне та службове використання слова (一)方面.....	105
5.7. Віддієслівні прийменники з другим компонентом 着.....	106
5.8. Рамкові каузативні конструкції (3).....	107
5.9. Службові слова 的, 地 та 得: узагальнення.....	108
练习.....	110
第六课: 老外对中国的印象	118
生词.....	119
词汇语法注解.....	124
6.1. Іменник та поняття 老外.....	124
6.2. Транслітерація китайськими ієрогліфами іноземних власних назв та імен.....	125
6.3. Кома у китайських текстах.....	127
6.4. Заперечна імперативна конструкція 不要.....了.....	127
6.5. Формотворча морфема 些.....	128
6.6. Іменник 旬.....	129
6.7. Причинно-наслідкові речення (2).....	129
6.8. 没(有)了 у функції самостійного присудка.....	130
6.9. Власне допустові речення.....	131
6.10. Прийменники 给 та 对 у позначеннях тематичного об'єкта дії.....	133
练习.....	134
第七课: 网络与青少年	142
生词.....	143
词汇语法注解.....	146
7.1. Слово 乃.....	146
7.2. Узагальнено-допустові речення.....	147
7.3. Ад'єктивна рамкова конструкція 太.....了.....	148

7.4. Прийменник 对于.....	149
7.5. Атрибутивна конструкція 在.....下.....	150
7.6. Емфатичний складений іменний присудок на的是.....	150
7.7. Лексична варіативність дієслівно-об'єктних словосполучень.....	151
7.8. Безсполучникові складнопідрядні речення.....	151
7.9. Історичні проміжні форми китайської мови між веньянем і путунхуа.....	152
7.10. Дієслівні модифікатори 进来 та 进去.....	155
练习.....	156
第八课: 要车子要房子不要孩子.....	163
生词.....	165
词汇语法注解.....	168
8.1. Словотвірний суфікс 子.....	168
8.2. Модально-імперативна форма 不用.....	170
8.3. Граматичні маркери майбутнього часу.....	170
8.4. Службове слово 既.....	172
8.5. Модально-каузативне дієслово 被迫 та його синоніми.....	172
8.6. Післяйменники 里, 内, 中.....	173
8.7. Емфатичний складений іменний присудок на的是 як структура субстантивзації.....	174
8.8. Означально-відносні підрядні речення.....	174
8.9. Означально-з'ясувальні підрядні речення.....	174
8.10. Діалекти китайської мови.....	175
练习.....	176
第九课: 绿色舰队.....	185
生词.....	186
词汇语法注解.....	189
9.1. Складноскорочені слова.....	189
9.2. Фразеологізми у китайській мові.....	191
9.3. Структурно-морфологічні типи синонімів у китайській мові.....	192
9.4. Видо-часові форми дієслів та прикметників у функції означення.....	192
9.5. Дієслівний модифікатор 起.....	193
9.6. Дієслівні модифікатори 开 <i>kāi</i> та 开来 <i>kāilai</i>	194
9.7. Підмет, означення та обставина як синтаксичний елемент речення.....	194
9.8. Додаток як синтаксичний елемент речення.....	195

9.9. Присудок як синтаксичний елемент речення.....	196
9.10. Заключна частка 么.....	198
9.11. Синтаксична варіативність комплемента способу дії зі службовим словом 得.....	199
练习.....	199
第十课: 传媒是个木饭碗.....	206
生词.....	207
词汇语法注解.....	212
10.1. Дієслова-зв'язки еньяню у сучасній китайській мові (2).....	212
10.2. Сурядний сполучник 而.....	213
10.3. Видо-часові форми дієслів та прикметників у функції означення (2).....	214
10.4. Словотвірний суфікс 性.....	215
10.5. Квантитативна частка 几.....	215
10.6. Субстантиватори 所 та 者.....	216
10.7. Синтаксична варіативність дієслівно-об'єктних конструкцій.....	217
10.8. Форми заперечення, запозичені з еньяню.....	218
10.9. Полісемія у китайській мові.....	219
10.10. Службове слово 忽.....	220
练习.....	220
第十一课: 音乐毒品.....	228
生词.....	229
词汇语法注解.....	233
11.1. Особливості вживання числівників «два» та «нуль».....	233
11.2. Сурядна сполучна конструкція 既....., 或.....	235
11.3. Подвійне заперечення.....	235
11.4. Узагальнено-абстрактний суб'єкт чи об'єкт.....	236
11.5. Конструкція наміру з допоміжним дієсловом 去.....	236
11.6. Редуплікація односкладових дієслів у стійких імперативних конструкціях.....	237
11.7. Переклад применника «без» китайською мовою.....	237
11.8. Применникова конструкція з 带(着) / 抱(着).....	238
11.9. Займенникові прислівники.....	238
11.10. Видо-часові конструкції 没(有).....过.....	239
11.11. Лексико-семантичні деривативи.....	240
练习.....	241

第十二课: 侵乌战争	249
生词.....	250
词汇语法注解.....	256
12.1. Слововірний суфікс 化.....	256
12.2. Слово 数.....	257
12.3. Слововірний префікс 去.....	257
12.4. Словоморфема 头.....	258
12.5. Подвійне заперечення (2).....	259
12.6. Конверсійна парадигма прикметників.....	260
12.7. Службове слово 由.....	261
12.8. Лексичні одиниці суто розмовного характеру.....	262
12.9. Складноскорочені слова формального стилю.....	262
12.10. Прислівникові іменники.....	264
12.11. Видо-часова конструкція 就要.....了.....	265
12.12. Зв'язкові структури 被视为 та 被认为是.....	265
练习.....	266

Навчальне видання

Карпека Дмитро Олександрович

**Вдосконалюємо китайську
Практичний курс**

Підписано до друку 09.12.2024. Формат 60×84/16. Папір офсетний.
Гарнітура *Times New Roman*. Друк цифровий.
Ум. друк. арк. 19,60. Зам. № 2416.

ПП «Нова Книга»,
21029, м. Вінниця, вул. М. Ващука, 20.
Свідоцтво про внесення суб'єкта видавничої справи
до Державного реєстру видавців, виготівників
і розповсюджувачів видавничої продукції
ДК № 2646 від 11.10.2006 р.
Тел. (067) 656-26-50.
E-mail: novaknyha@gmail.com
Друковані книги: www.nk.in.ua
Електронні книги: www.vilibri.com.ua